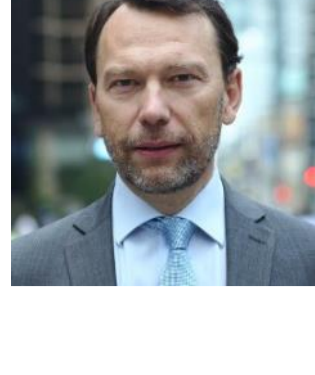




Consulat général de France à Toronto

Lettre d'information / Newsletter

OCTOBRE / OCTOBER 2016



L'éditorial du consul général

Avec un retard certain que je vous prie de me pardonner, voici l'édito du mois d'octobre.

Les élections présidentielle et législatives françaises de 2017 sont maintenant dans quelques mois seulement. La première échéance impérative est l'inscription sur la liste électorale du Consulat général de France à Toronto avant le 31 décembre 2016.

[En savoir plus](#)

15 octobre - 2 janvier 2017 / October 15 - January 2 2017



Exposition Yto Barrada au Power Plant

Jusqu'au 2 janvier 2016, le Centre d'Art Power Plant de Toronto présente l'exposition d'Yto Barrada qui comprend une sélection de travaux de la nouvelle série de l'artiste, Faux Guide, dans laquelle elle explore les ressources en fossiles et minéraux du Maroc.

[Lire la suite](#)

From October 15 to January 2, The Power Plant will present a solo exhibition of Yto Barrada featuring her new body of work Faux Guide (2015-ongoing), in which the artist explores the Moroccan fossil and mineral trade.

[Read more](#)

15 octobre - 15 mai 2017 / October 15 - May 15 2017



Exposition Latifa Echakhch au Power Plant

Du 15 octobre au 15 mai, le Centre d'Art Power Plant de Toronto met en lumière le travail de Latifa Echakhch, Cross Fade, dans le cadre du programme Fleck Clererey Commission.

[Lire la suite](#)

From October 15 to May 15, The Power Plant will present Latifa Echakhch's work, Cross Fade, developed for the specific site of the Gallery.

[Read more](#)

17 - 21 octobre / October 17 - 21



NETVA : 4 Startups Lauréates du programme à Toronto pour une semaine d'immersion

Dans le cadre du programme NETVA, organisé par le Service Scientifique, 4 startups innovantes françaises sont accueillies à Toronto pendant une semaine pour découvrir et comprendre le marché Nord-Américain des hautes-technologies.

[Lire la suite](#)

NETVA : 4 winners startups in Toronto for an immersion week

As part of the NETVA program, organized by the Office for Science, 4 French innovative startups will be in Toronto to discover and understand the High-Tech North-American market.

[Read more](#)

20 octobre / October 20



Jacques Bertin en concert

Pour son premier spectacle en carrière à Toronto, l'auteur-compositeur français Jacques Bertin se produira le **jeudi 20 octobre au Heliconian Hall** (35, avenue Hazelton). Dotée d'une acoustique irréprochable, cette salle intimiste est située au coeur du quartier de Yorkville

[Lire la suite](#)

Jacques Bertin in concert

For his first concert in Toronto, the French songwriter **Jacques Bertin** will perform on **Thursday, October 20th at the Heliconian Hall** (35 Hazelton Avenue). With excellent acoustics, this intimate venue is located in the heart of Yorkville.

[Read more](#)

20 - 21 octobre / October 20 - 21



GameON Ventures 2016

La neuvième édition de la conférence **GameON : Ventures** dédiée à l'industrie du jeu vidéo, aura lieu dans les locaux de MaRS Discovery District à Toronto les 20 et 21 octobre prochains.

[Lire la suite](#)

GameON: Ventures is a conference that connects business leaders in the video game industry. This year's event takes place October 20 & 21, 2016 at MaRS in Toronto.

[Read more](#)

22 octobre / October 22



Nuit des Chercheurs 2016 : Une longueur d'onde d'avance

La nuit des chercheurs qui se tiendra le 22 octobre de 18h à 22h au McMaster Innovation Park (Hamilton) est une occasion unique et rare de rencontre entre le monde de la recherche, l'art et le grand public. Cette année, le thème "A wavelength Ahead" (Une longueur d'onde d'avance) vous permettra de découvrir les ondes sous toutes leurs formes à travers des ateliers stimulants la discussion.

[Lire la suite](#)

Researchers' Night : A Wavelength Ahead :

The Researchers' Night will take place on October 22nd within the heart of McMaster Innovation Park. Through the theme "A wavelength Ahead", the public will explore the question of 'Waves' by experiencing unique workshops in a beautiful and innovative setting: these are NOT 'conference-like' presentations but rather a friendly and open gathering that stimulates open discussions.

[Read more](#)

22 octobre / October 22



Rencontre avec Patrick Bernier et Olive Martin à Mercer Union

Le centre d'art contemporain Mercer Union accueille à Toronto Patrick Bernier et Olive Martin, deux artistes basés à Nantes, qui viendront partager leur travail sur les ceintures de Wampum au cours d'une conférence interactive le samedi 22 octobre à 14h.

[Lire la suite](#)

Meet with Patrick Bernier and Olive Martin at Mercer Union

Invited by Mercer Union for a residency this winter in Toronto, the two French artists Patrick Bernier and Olive Martin will come to share and discuss their research into Wampum belts during a special talk on October 22nd at 2pm.

[Read more](#)

24 octobre / October 24



Ondes gravitationnelles : Une découverte qui offre un regard neuf sur l'Univers

Le Consulat général de France à Toronto et l'Alliance française de Toronto proposent une rencontre avec le Dr. Frédérique Marion, astrophysicienne et directrice de recherche au CNRS. Elle nous parlera de la découverte des ondes gravitationnelles et de leur importance dans la compréhension de l'Univers.

[Lire la suite](#)

Gravitational waves: a discovery offering a new perspective on the Universe

Dr. Frédérique Marion, astrophysicist, will explain the importance and the consequence of the recent discovery of gravitational waves to better understand the Universe. She will be at the Alliance Française on Monday, October 24th at 7:00 pm

[Read more](#)

24 - 26 octobre / October 24 - 26



Lola Lafon à l'International Festival of Authors de Toronto

L'écrivaine et compositrice **Lola Lafon** sera à Toronto à la fin du mois d'Octobre pour l'IFOA, le Festival International des Auteurs. Elle participera notamment le 26 octobre à 18h à la table ronde **Writing History, Telling Stories**, organisée en partenariat avec le réseau des centres culturels européens EUNIC, au Harbourfront Centre.

[Lire la suite](#)

Lola Lafon at Toronto's International Festival of Authors

Celebrated French author Lola Lafon will be in Toronto by the end of October 2016, during the International Festival Of Authors (IFOA), where she will take part in several events, including the EUNIC roundtable **Writing History, Telling Stories**, on October 26th, at the Harbourfront Centre.

[Read more](#)

25 octobre / October 25



Rencontre avec Éric Mangion au centre d'art contemporain Mercer Union

En partenariat avec le Consulat général de France à Toronto et l'Institut Français, Mercer Union accueille à Toronto Éric Mangion, directeur du centre d'art de la Villa Arson à Nice. À l'occasion d'une discussion le 25 octobre, Éric Mangion évoquera son prochain travail d'analyse : Switch on Paper.

[Lire la suite](#)

Éric Mangion at Mercer Union

Invited by Mercer Union for a residency this winter in Toronto, the director of the Villa Arson's art centre in Nice Éric Mangion, will discuss his upcoming web review: Switch On Paper, on October 25 during a special talk.

[Read more](#)

25 octobre / October 25

Réseautage d'automne des professeurs francophones des universités ontariennes

Rejoignez-nous pour le prochain événement qui aura lieu le 25 octobre 2016 à la résidence du Consul général. **Aidez-nous à agrandir le réseau en venant accompagné d'un professeur universitaire francophone !**

[Lire la suite](#)

27 octobre / October 27



Présentation d'une sélection de films du Fresnoy par Alain Fleischer

Alain Fleischer sera à Toronto le 27 octobre prochain pour présenter une sélection des films du **Fresnoy** au Ryerson Image Center.

[Lire la suite](#)

Selection of films from le Fresnoy presented by Alain Fleischer

Alain Fleischer will be in Toronto on October 27th to present a selection of films from **Le Fresnoy** at Ryerson University, School of Image Arts.

[Read more](#)

27 octobre - 1er novembre / October 27 - November 1st



Cinéfranco 2016

La prochaine édition du festival de films francophones Cinéfranco aura lieu à l'Alliance française de Toronto du 27 octobre au 1er novembre.

[Lire la suite](#)

The next edition of Cinéfranco, the most important International Francophone Film Festival in English Canada, will take place at the Alliance française de Toronto from October 27th to November 1st.

[Read more](#)

27 octobre / October 27



Pascal Rollet à l'Université Ryerson

Retrouvez Pascal Rollet, fondateur de la célèbre agence d'architecture Lipsky + Rollet Architects, lors d'une conférence à l'Université Ryerson jeudi 27 octobre à 18h30.

[Lire la suite](#)

Pascal Rollet at Ryerson University

Meet with Pascal Rollet, the founder of the renowned architectural firm Lipsy + Rollet Architects during a special talk at Ryerson University, on Thursday, October 27 at 6:30pm.

[Read more](#)